



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

*Väliskomisjon*

**2010/0054(COD)**

21.9.2010

## **ARVAMUS**

Esitaja: väliskomisjon

Saaja: eelarvekomisjon ja eelarvekontrollikomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) seoses Euroopa välisteenistusega  
(KOM(2010)0085 – C7-0086/2010 – 2010/0054(COD))

Arvamuse koostaja: Göran Färm

PA\_Legam

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Väliskomisjon palub vastutaval eelarvekontrollikomisjonil ja eelarvekomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

### Muudatusettepanek 1

#### Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 1

##### *Komisjoni ettepanek*

(1) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (edaspidi „finantsmäärus”), on kehtestatud eelarvepõhimõtted ja finantseeskirjad, millest tuleks lähtuda kõikide õigusaktide puhul. Lissaboni lepingus sätestatud muutustest tingituna tuleb finantsmääruse teatavaid sätteid muuta.

##### *Muudatusettepanek*

(1) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (edaspidi „finantsmäärus”), on kehtestatud eelarvepõhimõtted ja finantseeskirjad, millest tuleks lähtuda kõikide õigusaktide puhul. Finantsmääruse teatavaid sätteid tuleb muuta tingituna Lissaboni lepingus sätestatud muutustest ***ning Euroopa välisteenistuse loomisest vastavalt nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsusele 2010/427/EL, millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine***<sup>1</sup>.  
<sup>1</sup>ELT L 201, 3.8.2010, lk 30.

### Muudatusettepanek 2

#### Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 2

##### *Komisjoni ettepanek*

(2) Lissaboni lepinguga luuakse Euroopa välisteenistus (edaspidi „välisteenistus”). ***Euroopa Ülemkogu 29. ja 30. oktoobri 2009. aasta järelduste kohaselt on välisteenistus eraldiseisev teenistus ja seda tuleks*** finantsmääruses käsitada institutsioonina.

##### *Muudatusettepanek*

(2) Lissaboni lepinguga luuakse Euroopa välisteenistus (edaspidi „välisteenistus”). ***Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsuse 2010/427/EL<sup>1</sup> (millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine)*** kohaselt ***tuleb välisteenistust*** finantsmääruses käsitada institutsioonina.

### Muudatusettepanek 3

#### Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 3

##### *Komisjoni ettepanek*

(3) Arvestades, et finantsmääruses tuleks välisteenistust käsitada institutsioonina, kiidab välisteenistuse eelarvejao kinnitatud assigneeringute puhul eelarve täitmise välisteenistuse poolt heaks Euroopa Parlament. Euroopa Parlament peaks jätkama ka komisjoni eelarvejao komisjonipoolse täitmise heakskiitmist. See hõlmab ka tegevusassigneeringuid, mille puhul eelarvet täidavad delegatsioonide juhid, kes tegutsevad komisjoni poolt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena.

##### *Muudatusettepanek*

(3) Arvestades, et finantsmääruses tuleks välisteenistust käsitada institutsioonina, kiidab välisteenistuse eelarvejao kinnitatud assigneeringute puhul eelarve täitmise välisteenistuse poolt heaks Euroopa Parlament. ***Sellega seoses tuleks välisteenistuse puhul täies ulatuses järgida menetlusi, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 319 ja finantsmääruse artiklites 145–147. Välisteenistus peaks tegema täielikku koostööd institutsioonidega, kes osalevad eelarve täitmisele heakskiidu andmise menetluses, ning andma vajaduse korral vajalikku lisateavet, sealhulgas asjaomaste organite koosolekutel.*** Euroopa Parlament peaks jätkama ka komisjoni eelarvejao komisjonipoolse täitmise heakskiitmist. See hõlmab ka tegevusassigneeringuid, mille puhul eelarvet täidavad delegatsioonide juhid, kes tegutsevad komisjoni poolt edasivolitatud eelarvevahendite käsutajatena. ***Kõnealuse struktuuri keerukust arvesse võttes tuleb kohaldada kõrgetasemelisi sätteid jälgitavuse ning eelarvealase ja finantsaruandluse kohta.***

### Muudatusettepanek 4

#### Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 4

##### *Komisjoni ettepanek*

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks.

##### *Muudatusettepanek*

(4) Lissaboni lepinguga nähakse ette, et komisjoni delegatsioonid muutuvad ELi delegatsioonidena välisteenistuse osaks.

Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega, millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse **ja nõukogu jagudesse** kantud ELi delegatsioonide **tegevusassigneeringute** kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus.

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt Põhjendus 5

#### *Komisjoni ettepanek*

(5) On vaja tagada ELi delegatsioonide toimimise järjepidevus ning eelkõige delegatsioonide poolt hallatava välisabi järjepidevus ja tõhusus. Seetõttu tuleks lubada komisjonil anda oma eelarve tegevuskulude täitmise volitused edasi ELi delegatsioonide juhtidele, kes kuuluvad eraldiseisva institutsioonina tegutseva välisteenistuse koosseisu. Juhtudel, mil komisjon täidab eelarvet otsese tsentraliseeritud täitmise raames, tuleks tal lubada teha ka seda ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise teel. Komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajad peaksid jätkuvalt vastutama delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise eest, samal ajal kui ELi delegatsioonide juhid peaksid vastutama nimetatud haldus- ja kontrollisüsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest ning nende delegatsioonides hallatavate vahendite ja sooritavate toimingute eest ning seetõttu kaks korda aastas aru andma.

Delegatsioonide tõhusa juhtimise tagamiseks peaks kõigi ELi delegatsioonide haldus- ja toetuskuludega, millest rahastatakse ühiseid kulusid, tegelema üksainus tugiteenistus. Selleks et lihtsustada eelarve välisteenistuse **jakku** kantud ELi delegatsioonide **assigneeringute** kasutamist, tuleks finantsmääruses ette näha komisjoniga kokkulepitavate üksikasjalike eeskirjade kehtestamise võimalus.

#### *Muudatusettepanek*

(5) On vaja tagada ELi delegatsioonide toimimise järjepidevus ning eelkõige delegatsioonide poolt hallatava välisabi järjepidevus ja tõhusus. Seetõttu tuleks lubada komisjonil anda oma eelarve tegevuskulude täitmise volitused edasi ELi delegatsioonide juhtidele, kes kuuluvad eraldiseisva institutsioonina tegutseva välisteenistuse koosseisu. Juhtudel, mil komisjon täidab eelarvet otsese tsentraliseeritud täitmise raames, tuleks tal lubada teha ka seda ELi delegatsioonide juhtidele edasivolitamise teel. Komisjoni volitatud eelarvevahendite käsutajad peaksid jätkuvalt vastutama delegatsioonide siseste haldus- ja kontrollisüsteemide kindlaksmääramise eest, samal ajal kui ELi delegatsioonide juhid peaksid vastutama nimetatud haldus- ja kontrollisüsteemide asjakohase ülesehituse ja toimimise eest ning nende delegatsioonides hallatavate vahendite ja sooritavate toimingute eest ning seetõttu kaks korda aastas aru andma. **Komisjonil peaks olema õigus vastavalt oma eeskirjadele konkreetseid edasiantud volitusi tagasi võtta.**

## **Muudatusettepanek 6**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Põhjendus 10 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(10 a) Mõistet „liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja” tõlgendatakse käesolevas määruses vastavalt kõrge esindaja erinevatele ülesannetele Euroopa Liidu lepingu artikli 18 kohaselt.*

## **Muudatusettepanek 7**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Artikkel 1 – punkt 4 a (uus)**  
Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002  
Artikkel 31 – lõik 1 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 a) Artiklile 31 lisatakse järgmine lõik:*

*„Euroopa välisteenistus teeb oma tulude ja kulude eelarvestuse, mille ta saadab komisjonile igal aastal enne 1. juulit. Kõrge esindaja konsulteerib arengupoliitika voliniku, naabruspoliitika voliniku ning rahvusvahelise koostöö, humanitaarabi ja kriisiohjamise volinikuga nende vastutusaladesse kuuluvates küsimustes.”*

## **Muudatusettepanek 8**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**  
**Artikkel 1 – punkt 4 b (uus)**  
Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002  
Artikkel 33 – lõige 2 – punkt d a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 b) Artikli 33 lõikele 2 lisatakse järgmine punkt:*

*d a) Kooskõlas nõukogu otsuse 2010/427/EL artikli 8 lõikega 5 ning eelarve läbipaistvuse tagamiseks liidu välistegevuse valdkonnas edastab komisjon eelarvapädevale institutsioonile koos ELi eelarve projektiga töödokumendi, milles esitatakse tervikuna kõik liidu välistegevusega seotud haldus- ja tegevuskulud, sealhulgas liikmesriikide kulud ühise välis- ja julgeolekupoliitika missioonidele ning Athena mehhanismi ja käivitusfondiga ette nähtud kulud.*

*See töödokument sisaldab muu hulgas järgmisi andmeid:*

*i) üksikasjalik ülevaade haldus- ja tegevuskuludest geograafiliste piirkondade (regioonid, riigid), teemavaldkondade ja missioonide kaupa;*

*ii) üksikasjalik ülevaade Euroopa Liidu delegatsioonide kogu personalist eelarveprojekti esitamise ajal, kaasa arvatud:*

*jaotus geograafiliste piirkondade, riikide ja missioonide kaupa, näidates ära:*

- töökohad ametikohtade loetelus,*
- lepingulised töötajad,*
- kohalikud töötajad,*
- lähetatud riiklikud eksperdid,*

*liikmesriikide diplomaatiliste teenistuste töötajatega täidetavate ametikohtade arv nii välisteenistuse peakorteris kui ka delegatsioonides vastavalt välisteenistuse ametikohtade loetelule;*

*iii) eelarveprojektis Euroopa Liidu delegatsioonide ametikohtade loetelu jaoks taotletud ametikohtade koguarv, esitatud tegevusüksuste ja palgaastmete kaupa ning võrrelduna ametikohtade arvuga lubatud eelarves;*

*iv) eelarveprojektis muud liiki töötajate jaoks taotletud assigneeringud koos vastava eelarvestusega, lähtudes täistööajaga töötajate arvust, keda on võimalik palgata taotletud assigneeringute*

*piires, esitatuna töötajate liigi kaupa  
(lepingulised töötajad, kohalikud töötajad,  
lähetatud riiklikud eksperdid) ja  
võrrelduna lubatud eelarvega;*

## **Muudatusettepanek 9**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 4 c (uus)**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 46 – lõik 1 – punkt 5 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(4 c) Artikli 46 lõikele 1 lisatakse  
järgmine punkt:  
5 a) ÜVJP tegevuskulude üldsumma  
kantakse täies ulatuses ühte  
eelarvepeatükki pealkirja all ÜVJP. ÜVJP  
kulude üldsumma jaotatakse ÜVJP  
eelarvepeatüki artiklite vahel. Need  
artiklid sisaldavad punkte, mis peavad  
katma vähemalt ÜVJP suuremate  
missioonide kulud.*

## **Muudatusettepanek 10**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 5**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 50 – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(5) Artikli 50 esimesele lõigule lisatakse  
järgmine lause:

„Komisjoniga võidakse aga kokku leppida  
üksikasjalikud eeskirjad, et lihtsustada  
välisteenistuse *ja nõukogu*  
*eelarvejagudesse* kantud ELi  
delegatsioonide *tegevusassigneeringute*  
kasutamist.”

(5) Artikli 50 esimesele lõigule lisatakse  
järgmine lause *ja järgmine lõik*:

„Komisjoniga võidakse aga kokku leppida  
üksikasjalikud eeskirjad, et lihtsustada  
välisteenistuse *eelarvejakku* kantud ELi  
delegatsioonide *assigneeringute*  
kasutamist.

*Välisteenistuse eelarve- ja  
haldusküsimuste peadirektor vastutab  
kõrge esindaja ees välisteenistuse*



*halduskorralduse ja teenistusesisese eelarvehalduse eest. Ta töötab vastavalt olemasolevale formaadile ja järgib samu halduseeskirju, mida kohaldatakse ELi eelarve III jao selles osas, mis kuulub mitmeaastase finantsraamistiku V rubriiki.”*

## **Muudatusettepanek 11**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 6**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 51 – lõik 2 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Komisjonil on õigus vastavalt oma eeskirjadele konkreetseid edasiantud volitusi tagasi võtta.*

## **Muudatusettepanek 12**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 8**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 59 – lõige 5

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

"5. Kui ELi delegatsioonide juhid tegutsevad artikli 51 teise lõigu kohaselt edasivolitatud eelarvehendite käsutajatena, *pöörduvad nad suuniste saamiseks, kui nende ülesanded eelarvehendite käsutajatena seda nõuavad, komisjoni kui neid volitanud institutsiooni poole.*"

"5. Kui ELi delegatsioonide juhid tegutsevad artikli 51 teise lõigu kohaselt edasivolitatud eelarvehendite käsutajatena, *siis alluvad nad komisjonile, mis on nende kui edasivolitatud eelarvehendite käsutajate kohustuste ja vastutuse kindlaksmääramise, täitmise, kontrolli ja hindamise eest vastutav institutsioon.*"

### **Muudatusettepanek 13**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 9**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 60 a – lõige 4 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**4 a. Komisjon tagab, et volituste edasidelegeerimine ei takista heakskiidu andmise menetlust Euroopa Parlamendis, kusjuures komisjon vastutab täielikult välisteenistuse tegevuseelarve eest.**

### **Muudatusettepanek 14**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 9**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 60 a – lõige 2

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Kui ELi delegatsiooni juht satub artikli 60 lõikes 6 nimetatud olukorda, pöördub ta artikli 66 lõike 4 alusel loodud finantsrikkumiste uurimise eritoimkonna poole. Õigusvastase tegevuse, pettuse või korruptsiooni korral, **mis võib kahjustada ELi huve**, teatab ta sellest kohaldatavate õigusaktidega määratud võimu- ja muudele organitele.

2. Kui ELi delegatsiooni juht satub artikli 60 lõikes 6 nimetatud olukorda, pöördub ta artikli 66 lõike 4 alusel loodud finantsrikkumiste uurimise eritoimkonna poole. Õigusvastase tegevuse, pettuse või korruptsiooni korral teatab ta sellest kohaldatavate õigusaktidega määratud võimu- ja muudele organitele.

### **Muudatusettepanek 15**

**Ettepanek võtta vastu määrus – muutmisakt**

**Artikkel 1 – punkt 11 – alapunkt b**

Määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002

Artikkel 66 – lõige 5 – lõik 3 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**Seda kohaldatakse mutatis mutandis liikmesriigi ametiasutuste suhtes nende**

*ajutiste teenistujate puhul, kes tulevad liikmesriikide diplomaatilisest teenistusest, ja lähetatud riiklike ekspertide puhul. Päritoluliikmesriik on vastutav kõikide summade eest, mis on maksmata kolme aasta jooksul pärast otsuse langetamist vastutuse kohta.*

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) muutmine seoses Euroopa välisteenistusega
<b>Viited</b>	KOM(2010)0085 – C7-0086/2010 – 2010/0054(COD)
<b>Vastutav komisjon</b>	BUDG
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	AFET 21.4.2010
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Göran Färm 3.5.2010
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	2.9.2010                      20.9.2010
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	20.9.2010
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+ :                      47 - :                      1 0 :                      0
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Gabriele Albertini, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Franziska Katharina Brantner, Elmar Brok, Mário David, Michael Gahler, Ana Gomes, Takis Hadjigeorgiou, Heidi Hautala, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Ulrike Lunacek, Mario Mauro, Kyriakos Mavronikolas, Francisco José Millán Mon, Raimon Obiols, Bernd Posselt, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marek Siwiec, Ernst Strasser, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Zoran Thaler, Inese Vaidere, Kristian Vigenin, Boris Zala
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Laima Liucija Andrikiienė, Reinhard Bütikofer, Kinga Gál, Roberto Gualtieri, Georgios Koumoutsakos, Doris Pack, Marietje Schaake, György Schöpflin, Indrek Tarand, Dominique Vlasto
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)</b>	Danuta Jazłowiecka, Catherine Soullie